

PRODUKTU DESBERDINAK
PRODUCTOS VARIOS

ESKABIDEA - SOLICITUD

AHATEAREN DERIBATUAK DERIVADOS DEL PATO	FRUITU LEHOR / GARRAPIÑAT FRUT SECOS / GARRAPIÑADAS	KONTSERBAK CONSERVAS	TALOAK TALOS	ARDO ETA LIKOREAK VINO Y LICORES
GAZTA ETA ESNEKIAK QUESOS Y LACTEOS	LOREAK FLORES	TXOKOLATE ETA TURROIAK ARTESANIAS Y TURRONES	ARTISAUTZA ARTESANIAS	GOZOGINTZA REPOSTERIA
OGIA PAN	EZTIA MIEL	HESTEBETEAK EMBUTIDOS	SAGARDOA SIDRA	BATZUK VARIOS

ENPRESAREN IZENA NOMBRE DE LA EMPRESA				IFK CIF	
ESKATZAILEAREN IZEN ABIZENAK NOMBRE Y APELLIDOS SOLICITANTE					
HELBIDEA DIRECCION					
POSTA KODEA CODIGO POSTAL		HIRIA CIUDAD			
NAN DNI		TLF 1:		TLF 2:	
E-MAILA				FAXA:	

KONTU KORRONTEA FIDANTZA BUELATZEKO POSTUA EGOKITU EZKERO (iban+20 digituak)
CUENTA CORRIENTE PARA DEVOLUCION DE LA FIANZA EN EL CASO DE CORRESPONDER EL PUESTO (iban+20 dígitos)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ATZERRITIK DATOZEN EKOIZLEEN KONTU KORRONTEA
CUENTA CORRIENTE PRODUCTORES PROCEDENTES DEL EXTRANJERO

[illegible]

IAZ PARTE HARTU ZUEN? ¿PARTICIPO EL AÑO PASADO?	NON DONDE	URTEAK FERIAN AÑOS EN LA FERIA
--	--------------	-----------------------------------

EKARRIKO DEN PRODUKTUA ZEHAZTU ESPECIFICAR CUAL ES EL PRODUCTO

KONTSERBAZORAKO HOTZA BEHARREZKOA DEN ELIKAGAIK SALDUKO DUZU?
¿COMERCIALIZARA ALIMENTOS QUE PRECISEN FRIO PARA SU CONSERVACION?

ERANTZUNA BAIEZKOA BADA KONTUAN IZAN ZURE FERIGORIFIKOA EKARRI BEHARKO DUZULA ETA 75 €KO KUOTA ORDAINDU BEHARKO DELA.
SI LA RESPUESTA ES AFIRMATIVA SE DEBERA APORTAR SU FRIGORIFICO Y ABONAR LA CUOTA DE 75 €

PRODUKTUA PRODUCTO	ERREG. ZENBAKIA NUM. REG.SANITARIO	SALMENTA MODUA (poteratua, zatitua, etb.) FORMA DE VENTA (envasado, troceado, etc.)	KONTSERBAZIO MOTA MODO DE CONSERVACION
	/ CEE		
	/ CEE		
	/ CEE		

OHARRA: 7290n OSASUN FITXA GUZTIZ BETE BEHAR DA BAITA ERE. /

NOTA: TAMBIÉN HAY QUE CUMPLIMENTAR LA FICHA DE SANIDAD 7290n

EDARIA BANATUKO DUT ETA 375 EDALONTZI BERRERABILGARRIREN ESKAERA EGITEN DUT
OFRECERE BEBIDAS Y SOLICITO 375 VASOS REUTILIZABLES

POSTUA EGOKITU EZKERO EKARRIKO DEN KOTXEAREN MATRIKULA (POSTU BAKOITZEKO BAT)
EN CASO DE QUE LE SEA CONCEDIDO PUESTO, MATRICULA DEL COCHE CON QUE VENDRAN
(UNO POR PUESTO)

(atzealdean jarraitzen du / sigue al dorso)

A) GUZTIZ BETE GABEKO ESKAERARIK EZ DA ONARTUKO

B) ESKAERA HAU BETETZEAK EZ DU SUPOSATZEN FERIAN PARTE HARTUKO DENIK. ARAUTEGIAN EZARTZEN DEN BEZALA ZENBAKI KOPURU BAT DAGO EZARRIA PRODUKTU BAKOITZARENTZAT. AURKEZTUTAKO ESKAEREN KOPURUA ESKAINITAKOA BAINO HANDIAGO BADA, AURKEZTUTAKO ESKAERA GUZTIEN ARTEAN ZOZKETATUKO DIRA POSTUAK.

C) ESKAERA HONEKIN BATERA HONAKO AGIRIAK AURKEZTU BEHARKO DIRA:

1) ESKATZAILEAREN NAN EDO ENTREPRESA /ELKARTEAREN IFK KOPIA

2) 2016 URTERAKO BALIAGARRIA IZANGO DEN ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURU POLIZA. JANARI-EDARIEN EDO ESKATZAILEAK SALDU NAHI DITUEN BESTE BATZUEN ONDORIOZKO ARRISKUAK ESTALTZEN DITUENA, BAITA ERANTZUKIZUN ZIBIL OROKORREKO ASEGURUAK BILDU OHI DITUENAK ERE. NAHI IZANEZ GERO BULEGO HONEN BITARTEZ KUDEATU DEZAKEGU, 40 €.

DONOSTIA/SAN SEBASTIAN FESTAK-EK ASEGURUA KUDEATZEA NAHIKO NUKE

BAI ☐

3) PRODUKTUEN SANITAR ERREGISTRO EDO SANITAR BAIMENEN AGIRIAK. EUOPAR BATASUNEN "CEE" MARKA ERAMAN BEHARKO DU ZIGILUAK. EDO, PRODUKTUAREN SANITAR ERREGISTROAREN ZENBAKIA EDO DAGOKION ELKARGO AUTONOMO EDO ERREGIOAREN SANITAR BAIMENAREN KOPIA.

4) OSASUN FITXA GUZTIZ BETETA, 7290n INPRIMAKIA

5) 2016. URTEAN BETEBEHAR FISKALEN ORDAINKETAK EGUNERATURIK DITUZULA ADIERAZTEN DUEN AGIRIA. ZIURTAGIRI HAU NORMALEAN ENTREPRESAREN AKTIBITATEA BURUTZEN DEN LURRALDEKO FORU OGASUNEAN ESKATZEN DA.

6) 2016. URTEAN BETEBEHAR SOZIALEN ORDAINKETAK EGUNERATURIK DITUZULA ADIERAZTEN DUEN AGIRIA. ZIURTAGIRI HAU TESORERIA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL-EN ESKATZEN DA. ELKARTEEN KASUAN HAU ORDAINTZEA SALBUETSITA DAUDENAREN AGIRI OFIZIALA.

HAUEK GABE EZINGO DA MERKATUAN PARTE HARTU.

POSTUAREN EMAKIDAK FERIAKO ARAUTEGIAREN ONARPENA SUPOSATZEN DU, HALA NOLA, ESKEINI DEN POSTUA GARBI ETA EGOERA ONEAN MANTENDUKO DENAREN KONPROMEZUAREKIN.

A) NO SE ADMITIRAN SOLICITUDES INCOMPLETAS.

B) *CUMPLIMENTAR ESTA SOLICITUD NO SIGNIFICA LA PARTICIPACION EN LA FERIA. TAL Y COMO SE INDICA EN LA NORMATIVA SE ESTABLECE UN NUMERO POR CADA PRODUCTO. SI LAS SOLICITUDES FUESEN SUPERIORES AL NÚMERO DE PUESTOS INDICADO COMO MÁXIMO, SE PROCEDERÁ A REALIZAR SORTEO ENTRE LOS INSCRITOS.*

C) *JUNTO CON ESTA SOLICITUD DEBERA PRESENTARSE LA SIGUIENTE DOCUMENTACION:*

1) *FOTOCOPIA DEL DNI DEL SOLICITANTE O DEL CIF DE LA EMPRESA/ASOCIACION*

2) *CERTIFICADO DE SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL EN VIGOR PARA EL AÑO 2016, CON COBERTURA DE LOS RIESGOS DERIVADOS DE LOS PRODUCTOS ALIMENTICIOS Y/U OTROS QUE EL SOLICITANTE PRETENDA VENDER EN LA FERIA DE SANTO TOMAS, ASI COMO LOS COMPRENDIDOS EN UN SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL. LA OFICINA PUEDE GESTIONAR ESTE SEGURO, 40 €.*

DESEARIA QUE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN FESTAK ME GESTIONARA EL SEGURO

SI ☐

3) *DOCUMENTACION DE LOS REGISTROS SANITARIOS O AUTORIZACIONES SANITARIAS DE LOS ALIMENTOS. EL SELLO DEBERÁ INDICAR LA MARCA COMUNITARIA "CEE" (SELLO OVALADO HABITUALMENTE). O COPIA DE LA AUTORIZACIÓN SANITARIA EMITIDA POR LA COMUNIDAD AUTÓNOMA O REGIONAL CORRESPONDIENTE DEL PRODUCTO QUE SE PONDRÁ A LA VENTA.*

4) *FICHA DE SANIDAD DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADA, IMPRESO 7290n*

5) *CERTIFICADO DE ESTAR AL CORRIENTE EN EL PAGO DE SUS OBLIGACIONES FISCALES EN EL AÑO 2016. ESTE CERTIFICADO SE SOLICITA EN LA HACIENDA FORAL DEL TERRITORIO EN EL QUE HABITUALMENTE SE REALIZA LA ACTIVIDAD.*

6) *CERTIFICADO DE ESTAR AL CORRIENTE EN EL PAGO DE SUS OBLIGACIONES SOCIALES EN EL AÑO 2016. ESTE CERTIFICADO SE SOLICITA EN LA TESORERÍA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL. EN EL CASO DE ASOCIACIONES DOCUMENTO OFICIAL QUE ACREDITE LA EXENCION DE PAGO.*

SIN ESTOS DOCUMENTOS NO SE PODRÁ PARTICIPAR EN EL MERCADO

LA CONCESIÓN DEL PUESTO SUPONE LA TOTAL ACEPTACIÓN DE LA NORMATIVA QUE RIGE LA FERIA, ASÍ COMO LA ADQUISICIÓN DEL COMPROMISO DE MANTENER EN PERFECTO ESTADO DE LIMPIEZA EL PUESTO CONCEDIDO.

OHARRAK
NOTAS

Donostian, 2016ko..... San Sebastián, ade 2016.

SINADURA – FIRMA

**AZKEN EGUNA ESKAERA HAU AURKEZTEKO
ULTIMO DIA PARA PRESENTAR ESTA SOLICITUD
URRIAK 28 OCTUBRE 13:30**

**POSTAZ / POR CORREO
FAXEZ / POR FAX – 943-481177
E-MAIL donostiakofestak@donostia.eus**

Osasun Publikoaren eta Animalia Ongizatearen Atala
Sección de Salud Pública y Bienestar Animal

Morlans Biribilgunea / Rotonda de Morlans, 1 - Tel. - 943483878 - Faxa 943317471 - osasuna@donostia.org - www.donostia.org
20009 Donostia-San Sebastián

Janari edota edarien salmenta eta erakusketen jarduerak bide publikoan egiteko baimen-eskabidea
Solicitud de autorización de actividades para **exposición y venta de alimentos y/o bebidas** en vía pública

Elkartearen datuak: / Datos de la entidad:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social		NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
Helbidea / Domicilio		PK / CP
Udalerrria / Municipio	Tel. / Fax	E-mail

Ordezkoa / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE
Helbidea / Domicilio		PK / CP
Udalerrria / Municipio	Tel. / Fax	E-mail

Datu orokorrak (bete baino lehen ikusi atzealdeko argibideak): / Datos generales (antes de rellenar ver la información al dorso):

Jardungo duen aldia / Periodo de funcionamiento	Non dago kokatua / Emplazamiento
Ura saretik hornitzen dizute? / Dotación de agua de red ☐ Sí / Bai ☐ No/Ez	Ur zikinak sarera isurtzen dituzu? / Evacuación aguas residuales a red ☐ Sí / Bai ☐ No/Ez
Hozkailuak eta izozkailuak / Cámaras frigoríficas y congeladores (zenbat / cuantas...) ☐ Sí / Bai ☐ No/Ez Hozkailuak /frigoríficos..... Izozkailuak/Congeladores.....	

Produktua Producto	Produktoaren osasun baimen. zk. Nº autoriz. sanitaria del producto	Banatzaillearen osasun baimen. zk. Nº autoriz. sanitaria del distribuidor	Salmenta modua (ontziratuta, etiketatuta) Forma de venta (envasado, etiquetado)

Aurkeztu behar den dokumentazioa	Documentación a presentar
- Maneatzaileen karneta edo prestakuntzaren ziurtagiria	- Carnet de manipulador o certificado
- Postua edo karparen krokisa	- Croquis del puesto o carpa

Donostia-San Sebastián,

Sinadura / Firma

Baldintza orokorrak <u>Eraikuntza baldintzak: Instalazioak</u>	Condiciones generales <u>Condiciones constructivas: Instalaciones</u>
Janarien salmentarako erabiltzen diren lokalen kokapena, tamaina, antolamendua orokorra, diseinua, eta eraikuntzaren ezaugarriak egokiak izango dira, kutsatze arriskuak eta iturriak ekiditeko. Lokaletako hormak, zoruak, sabaia eta baita sukaldeko altzari eta tresneriak ere leunak, iraunkorrak, iragazgaitzak eta erraz garbitu eta desinfektatzekoak izango dira. Janaria, edozein motatakoak izanik ere, ezingo da inoiz zoruan utzi. Horretarako, apalak jarriko dira. Hotzean gorde beharreko janaria biltegitatzeko edota jendaurrean erakusteko (hozteko bitrinak) hozkailuak behar adinakoak eta egokiak izango dira. Hondakinak pedal bidezko estalkiak dituzten ontzietan gordeko dira. Birzikla daitezkeen materialak (botilak, kartoiak...) edukiontzietan utzi beharko dira, behar bezala sailkatuta. Ontziratutako gabeako elikagaiak maneiatu behar izanez gero, sareko ur-hartunea, xaboi dosifikatzaile eta paperezko toailak izan beharko dira; eta baita saneamendu-sarerako hondakin-uren kanalizazioak ere.	La localización, el diseño, la construcción y las dimensiones de los locales donde se expongan alimentos para su venta serán de tales características que dificulten la contaminación y sus posibles fuentes. Paredes, suelos y techos de la construcción así como mobiliario (mesas de trabajo...) y todo tipo de utensilios serán de materiales lisos, resistentes, no tóxicos, impermeables y de fácil limpieza y desinfección. Ningún alimento estará en contacto directo con el suelo: anaqueles, baldas, etc. Las instalaciones frigoríficas serán suficientes y adecuadas para el almacenamiento y la exposición (vitricas refrigeradas) de los alimentos que así lo requieran. La basura se depositará en cubos con tapa de acción pedal. El material susceptible de ser reciclado (botellas, cartones, etc.) se depositará en contenedores de forma selectiva. En el caso de manipularse alimentos sin envasar existirá una toma de agua de red, jabón dosificador y sistema de secado higiénico, y también canalización de las aguas residuales a la red de saneamiento.
<u>Lanerako baldintza orokorrak</u>	<u>Condiciones generales de trabajo</u>
Janariak eta edariak baimendutako establezimenduetan erosiko dira. Behar bezala ontziratuta nahiz bilduta eta jatorrizko etiketekin garraiatuko dira. Garraioan eskakizun higieniko-sanitario guztiak bete beharko dira; horrela, hotzean gorde beharreko janarien hotz-katea ez da etengo. Ez da baimenduko hotza behar duten elikagaiak giroko tenperaturan erakustea. Jendaurrean dauden janariak behar bezala babestuko dira, bitrina, ontzi edo bilgarrien bitartez. Janari eta edari guztiak behar bezala identifikaturik egongo dira dagokien etiketekin, fakturekin edota emate-agiriekin. Aipatutako dokumentuak (fakturak eta albaranak) identificados con sus etiquetas, facturas y/o albaranes que estarán a disposición de la inspección. El etiquetado de los productos será completo y perfectamente visible para el público. Edariak jatorrizko botiletan salduko dira. Ontziratutako gabeako elikagaiak maneiatzen dituzten langileek elikagaiak maneiatzeko higieneari buruzko formazioa jaso dutela bermatzen duen ziurtagiria izan beharko dute. (langile guztien ziurtagirien fotokopiak erantsi). Oharra: Arduradunek hitz emango dute ingurua garbi utziko dutela eta kontsumitzaileei eskaintzen dizkieten Janarien eta Edarien Osasungarritasuna eta Segurtasuna bermatu behar dute.	Los alimentos y bebidas procederán de establecimientos autorizados, se transportarán debidamente etiquetados, correctamente envasados y embalados, en condiciones adecuadas de higiene y se mantendrá en todo momento la cadena de frío de aquellos alimentos que así lo requieran. No se permite exponer a temperatura ambiente alimentos que necesiten frío para su mantenimiento. Los alimentos expuestos al público estarán debidamente protegidos mediante vitrina, envases o envolturas. Todos los alimentos y bebidas estarán en todo momento debidamente identificados con sus etiquetas, facturas y/o albaranes que estarán a disposición de la inspección. El etiquetado de los productos será completo y perfectamente visible para el público. Las bebidas se venderán en sus envases originales. El personal que manipule alimentos sin envasar estará en posesión del certificado individual de formación en materia de higiene alimentaria. (anexar certificados de formación). Nota: Los responsables se comprometerán a que las instalaciones queden limpias y deben garantizar la Seguridad y Salubridad de los Alimentos y Bebidas que ofrezcan a los consumidores.
Datuen babesa	Protección de datos
Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak xedaturikoaren arabera, inprimak honetan adierazitako datu pertsonalak Donostiako Udalaren jabetzako fitxategietara sartuko dira, eta udal kudeaketari dagozkion zereginetarako eta zure eskabideari erantzuteko baino ez dira erabiliko. Datuak eskuratu, aldatu, ezabatu eta aurkatzeko eskubideak erabil ditzakezu Donostiako Udalak Ijentea kaleko 1ean duen Udal!nfo zerbitzura idazkia bidalita; oposición dirigiendo un escrito al Ayuntamiento, Udal!nfo, en la calle Ijentea, 1, donde también podrá, si lo desea, dirigirse para ampliar la información sobre la finalidad, tratamiento y responsabilidad de los datos recogidos en este impreso.	Le informamos que, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal facilitados en este impreso se incluirán en ficheros de titularidad del Ayuntamiento y se utilizarán para realizar las tareas propias de la gestión municipal así como para dar respuesta a su solicitud. Puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo un escrito al Ayuntamiento, Udal!nfo, en la calle Ijentea, 1, donde también podrá, si lo desea, dirigirse para ampliar la información sobre la finalidad, tratamiento y responsabilidad de los datos recogidos en este impreso.